

Коммунальное самоуправление в Германии: Закон об общинах земли

Предлагаемое издание позволяет познакомить юристов с немецким законодательством в сфере местного самоуправления.

Сборник включает перевод на русский язык Закона об общинах земли Баден-Вюртемберг, выдержки из Основного закона Германии и Конституции земли Баден-Вюртемберг, касающиеся коммунального права, и Европейскую хартию местного самоуправления, а также подробные пояснения к положениям Закона.

Серия
Германская юридическая литература: современный подход
Книга 4

Составитель и издатель серии Вильфрид Бергманн

**Коммунальное самоуправление
в Германии:
Закон об общинах земли
Баден-Вюртемберг**

**Перевод с немецкого
2-е издание, переработанное**

*Издание осуществлено благодаря
программе «Партнерство в сфере модернизации»,
реализуемой в рамках «Петербургского диалога»
по поручению Федерального правительства Германии*

 **infotropic**
media
Москва • Берлин
Инфотропик Медиа 2012

УДК 342.553(430)(094.1)
ББК 67.400.7(4Гем)-32
К63

Перевод внесенных в Закон изменений и дополнений осуществила В.Н. Гиряева, Dr. phil (Боннский университет); научное редактирование русского текста, составление предметного указателя и подготовку примечаний – проф. Т.Ф. Яковлева.

К63 Коммунальное самоуправление в Германии: Закон об общинах земли Баден-Вюртемберг = Kommunale Selbstverwaltung in Deutschland: Die Gemeindeordnung für Baden-Württemberg : пер. с нем. / [науч. ред., сост. предм. указ. и подгот. примеч. – Т.Ф. Яковлева]. – 2-е изд., перераб. – М. : Инфотропик Медиа, 2012. – 224 с. – (Германская юридическая литература: современный подход : серия ; Кн. 4). – Парал. тит. л. нем. – ISBN 978-5-9998-0115-9.

Агентство СІР РГБ

Предлагаемое издание позволяет познакомить российских юристов с немецким законодательством в сфере местного самоуправления.

Сборник включает перевод на русский язык Закона об общинах земли Баден-Вюртемберг, выдержки из Основного закона Германии и Конституции земли Баден-Вюртемберг, касающиеся коммунального права, и Европейскую хартию местного самоуправления, а также подробные пояснения к положениям Закона.

ISBN 978-5-9998-0115-9

© Составитель и издатель:

В. Бергманн, 2012

© Научное редактирование,

указатель: Т.Ф. Яковлева, 2012

© ООО «Инфотропик Медиа», 2012

Предисловие

Со времени первой публикации в России перевода Закона об общинах земли Баден-Вюртемберг в 1996 году в жизни как Германии, так и России произошло немало значительных событий и изменений. И это предопределило необходимость полномасштабной переработки текста Закона и приложений к нему.

Преобразования, затронувшие нормативные основы коммунального права, являются прямым следствием стремительной эволюции политического ландшафта. В России возрастает значимость местного самоуправления, а вместе с этим и коммунального права; в Германии рост активности гражданского общества и широкое участие граждан в принятии решений на коммунальном уровне обуславливает прежде всего адаптацию правовых структур к современной действительности. В обеих странах это стимулирует смещение процесса принятия решений в местные органы и структуры, и, таким образом, указанные институты приближаются к гражданам. Такое развитие политических, административных и экономических процессов вызывает острую потребность в обеспечении их участников соответствующей юридической литературой.

Переводы юридических текстов включены в каталог мероприятий, которые проводит «Петербургский диалог» в рамках своей программы «Партнерство в сфере модернизации», и здесь тема коммунального самоуправления играет ведущую роль. Названная программа одновременно составляет существенную часть инициативы «Правовое сотрудничество», согласованной правительствами Германии и России.

Я выражаю глубокую благодарность г-же В.Н. Гиряевой, подготовившей перевод, и проф. Т.Ф. Яковлевой, которая и на этот раз осуществила научное редактирование книги и составила предметный указатель.

Предисловие

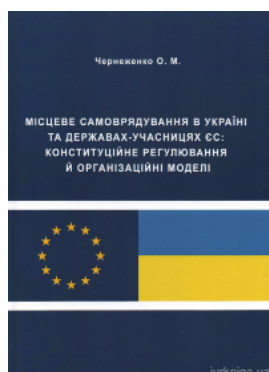
Поскольку в такой сложной работе трудно избежать возможных недостатков, я заранее признателен читателям за критические замечания и пожелания, которые окажутся полезными при подготовке будущих изданий. Надеюсь, что очередная публикация в нашей юридической серии найдет своего читателя в России и послужит дальнейшему развитию диалога между юристами Германии и России.

Профессор *Вильфрид Бергманн*,
член правления «Петербургского диалога»,
руководитель программы «Партнерство в сфере модернизации»

Содержание

Предисловие	V
Вводный комментарий	1
Закон об общинах земли Баден-Вюртемберг	28
Часть первая. Сущность и задачи общины	37
Часть вторая. Устройство общины и управление	63
Часть третья. Муниципальное хозяйство	118
Часть четвертая. Надзор	156
Часть пятая. Переходные и заключительные положения	164
Приложения	171
1. Выдержки из Основного закона Федеративной Республики Германия	172
2. Выдержки из Конституции земли Баден-Вюртемберг	176
3. Европейская хартия местного самоуправления	180
Алфавитно-предметный указатель	192

Книги, які можуть вас зацікавити



Місцеве
самоврядування в
Україні та
державах-учасницях
ЄС: конституційне
регулювання й
організаційні моделі



Форми державного
правління країн
Європейського Союзу:
юридичні моделі і
політична практика

Перейти до галузі права
Європейське право



Перейти на сайт →